

د ګروپ غړيو ته خبرتيا

Plaintiff M83A/2019 & Anor v Morrison & Ors (VID816/2019)

پاملرنه:

يوه عريضه (claim) ستاسو په وکالت شوي ده، ستاسي د وخت په اړه په نارو کي، که تاسي د نارو جمهوريت ته د 3 اگست 2013 څخه وروسته د استرالیا څخه وړل شوي ياست.

که تاسي انگليسي نشی لوستي، دا خبرتيا په نورو ژبو پدی وپيانه phifinneymcdonald.com/projects/ کي د نارو اکشن پلان "Nauru Class Action" تر نامه لاندې شتون لري. تاسو کولي شي يوه کاپي يی پي فيني مکدونالد Phi Finney McDonald ته په ایمیل GMNauru@pfm.law استولو و غواړي او يا د پوست له لاری Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 غوښتنه وکړئ.

If you do not read English, this Notice is available in other languages on the following website under "Nauru Class Action": phifinneymcdonald.com/projects/. You can also request a copy of the Notice in your language by emailing Phi Finney McDonald at GMNauru@pfm.law or by post at Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

إذا كنت لا تقرأ اللغة الإنجليزية، فإن هذا الإشعار متوفر بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني التالي تحت عنوان "Nauru Class Action": phifinneymcdonald.com/projects/ يمكنك أيضًا طلب نسخة من الإشعار بلغتك عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى Phi Finney McDonald على العنوان GMNauru@pfm.law أو عن طريق البريد على العنوان Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

آپانی یادی ینگریجی پډته نا پآرین تبه ای ډیجیټی نلملیخیت ډیوبسایټ "Nauru Class Action": phifinneymcdonald.com/projects/. آډینه انی ټایای پاډیا یابه | Phi Finney McDonald که GMNauru@pfm.law - ته، ای-میل کره اثبا Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 ای ټیکانای ډاکر مایمه آپنار ټایای ډیجیټر اکټی انولیپیر جنی انوروه کرته پآرین.

Jika Anda tidak dapat membaca dalam bahasa Inggris, Pemberitahuan ini tersedia dalam bahasa-bahasa lain di situs web berikut ini di bawah judul “Nauru Class Action”:
 phifinneymcdonald.com/projects/. Anda juga dapat meminta salinan Pemberitahuan ini dalam bahasa Anda dengan cara mengirim email ke Phi Finney McDonald di GMNauru@pfm.law atau dengan mengirim surat lewat pos di alamat Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

Sekiranya anda tidak fasih dalam Bahasa Inggeris, Notis ini telah pun diterjemahkan dalam Bahasa asing di laman web dibawah tajuk “Nauru Class Action”:
 phifinneymcdonald.com/projects/. Anda juga boleh meminta sesalinan Notis ini dalam Bahasa anda dengan menghantar email kepada Phi Finney McDonald di GMNauru@pfm.law atau melalui pos ke Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

यदि तपाईं अंग्रेजी पढ्न सक्नु हुन्न भने phifinneymcdonald.com/projects/ वेबसाइटमा "नउरु क्लास एक्शन" (“Nauru Class Action”) अन्तर्गत यो सूचना अन्य भाषाहरूमा उपलब्ध छन्। तपाईंले फि फिन्नी म्याकडोनाल्ड (Phi Finney McDonald) लाई GMNauru@pfm.law मा ईमेल गरेर वा Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 मा पत्राचार गरेर तपाईंको भाषामा यो सूचनाको एक प्रति अनुरोध गर्न सक्नुहुन्छ।

Zedice tuñi Ingílic ót fori nozanilé,ei websaíth ót zaí yara notis yan óinno zuban ót faíba “Nauru Class Action”: phifinneymcdonald.com/projects/.Tuñi Notis ór kopí ekan ólla aros gori fariba tuáñar zuban ót Phi Finney McDonald or hasé email defeçai yore GMNauru@pfm.law ya fúus gori fariba thikana yan ót Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

ඔබට ඉංග්‍රීසි භාෂාව කියවීමට නොහැකි නම්, phifinneymcdonald.com/projects/ වෙබ් අඩවියේ “නවුරු සාමූහික ක්‍රියාමාර්ගය” (“Nauru Class Action”) යටතේ මෙම දැනුම්දීම ඔබට වෙනත් භාෂාවකින් ලබාගත හැකිය. මෙම දැනුම්දීමේ පිටපතක් ඔබගේ භාෂාවෙන් ලබා දෙන ලෙස GMNauru@pfm.law වෙත යොමු කළ විද්‍යුත් තැපැල් ලිපියක් මගින් හෝ Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 ලිපිනය වෙත තැපැල් මගින් පි තිනී මැක්ඩොනල්ඩ් (Phi Finney McDonald) ආයතනයෙන් ඉල්ලීමක් කිරීමට ද ඔබට පුළුවන.

Haddii aadan akhriyi karin Ingiriis, ogeysiisnaan waxaa laga helli karaa luqada kale websaytka soo socda "Nauru Class Action". phifinneymcdonald.com/projects/. Waxaad kaloo codsan kartaa koobiga ogeysiiska isaga oo ku qoran afkaaga adigoo email u diraya Phi Finney McDonald @ GMNauru@pfm.law ama adiga oo boostada ku diraya: Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

நீங்கள் ஆங்கிலம் பேசாதவர் என்றால், phifinneymcdonald.com/projects/எனும் வலைத்தளப்பக்கத்தில் "நவரு ஒட்டுமொத்த வழக்கு" ("Nauru Class Action") என்ற தலைப்பின் கீழ் இந்த 'அறிவிப்பு' பிணை நீங்கள் இதர மொழிகளில் பெறலாம். 'ஃபி ஃபினி மெக்டானல்டு' (Phi Finney McDonald)-விற்கு GMNauru@pfm.law எனும் முகவரி மூலம் மின்னஞ்சல் அனுப்பியும், Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 எனும் முகவரியில் தபால் மூலமாகவும் உங்கள் மொழியில் உள்ள பிரதி ஒன்றை நீங்கள் வேண்டலாம்.

اگر آپ انگریزی نہیں پڑھ سکتے تو یہ نوٹس دوسری زبانوں میں درج ذیل ویب سائٹ پر "Nauru Class Action" سیکشن میں دستیاب ہے: phifinneymcdonald.com/projects/. آپ اپنی زبان میں نوٹس کی ایک نقل طلب کرنے کے لئے Phi Finney McDonald کو GMNauru@pfm.law پر ای میل کر سکتے ہیں یا Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 پر خط بھیج سکتے ہیں۔

Plaintiff M83A/2019 & Anor v Morrison & Ors (VID816/2019)

زه ولي دا تر لاسه كوم؟

1. دوه كسانو د استراليا فدرالي محكمې ته د اوسني او پخوانيو وزيرانو او د حكومت د وزارتونو سكرېټريانو څخه چې په استراليا كې د كډوالۍ (immigration) مسئولين وو او دا دي، بناغلي سكات موريسن د پارلمان غړي (پ غ)، بناغلي پيټر داتون (پ غ)، بناغلي توني بورك (پ غ)، بناغلي مارتين باولس او بناغلي مايكل پيزولو څخه محكمې ته عريضه كړي. دا عريضه ادعا كوي چې دا وزيران (په هغه وخت كې د استراليا د حكومت لور پوري غړي) او سكرېټريان (په هغه وخت كې د استراليا د عامه خدماتو لور پوري كاركونكي) هر يو د عامه چارواكو په توگه په خپله دنده كې غير قانوني عمل كړي، او هغه مهال چې دوي دا پريكړه وكړه دي د قانونتوب مسئله له پامه غورځولي وه (چې د استراليا په قانون كې د "بي پامۍ" (reckless indifference) په نوم پيژندل كيږي). دا په "عامه دفتر كې د قانون څخه سو استفاده" (misfeasance in public office) په نوم پيژندل كيږي.
2. د استراليا كامنويلټ (استراليا) هم دې كې يو طرف دي. دا انفرادي وزيران او سيكرېټريان، او د استراليا حكومت، د قضيي څخه دفاع كوي.
3. دا قضيه د "ټولگي عمل" (class action) دی. دا پدې مانا ده چې يو شخص يا اشخاصو لخوا د نورو خلكو د ډلې لخوا، چې د "د گروپ غړي" ورته ويل كيږي. د دې گروپ غړي چې د هغوی په وكالت دا د ټولگي عمل مينځته راوړل شوي، او دا هغه خلك دي چې د 3 اگست 2013 وروسته د استراليا څخه د نارو جمهوريت ته وړل شوي دي.
4. تاسو دا خبرتيا تر لاسه كوي ځكه چې ممکن تاسو د 3 اگست 2013 وروسته له استراليا څخه نارو ته وړل شوي وي، او لدې كبله تاسو ممکن د دې ډلې غړي وي.
5. د ټولگي په عمل كې سهم اخستل به ستاسو د ويزې په حالت اغيزه ونلري. كه تاسي د ويزي د حالت په اړه پوښتنې لري نو تاسو بايد د كډوالۍ د وكيل (migrant agent) سره خبري وكړي.
6. تاسو اړتيا نلري چې پيسي تاديه كړي تر څو د ټولگي عمل كې برخه واخلي. تاسي به يوازې د قضيي په پای كې يو څه تاديه وكړئ كه تاسي ته جبران (compensation) دركول شي يا كه تاسو خپله قانوني ادعا پايته رسولو لپاره شخصي مشوري ته اړتيا لري. هر ډول قانوني لگښتونه چې تاسو يې بايد د ټولگي عمل په تړاو ادا كړئ د جبران د تاديه څخه به ډيري نه وي. په بل عبارت، ستاسو د ټولگي عمل د هر ډول قانوني لگښتونو لپاره به له خپل جوب څخه پيسي ورنكړي.
7. هغه وكيلان چې دا قضيه پر مخ وړي پي فيني مكدونالډ (Phi Finney McDonald (PFM)) دي. كه تاسي نه پوهيږئ چې د ډلې غړي ياست، تاسو كولي شي د GMNauru@pfm.law بريښنالېك له لارې PFM سره اړيکه ونيسي يا د خپلې خوبني وكيل سره خبري وكړئ. لطفا د فدرالي محكمې سره اړيکه مه نيسي كه تاسي پوښتنې لري.

د استرالیا قانوني سیستم

8. د استرالیا قانوني سیستم یو شخص ته (مدعی (applicant) وایي) اجازه ورکوي چې د یو شخص څخه د مالي تاوان، یا شرکت یا حکومت چې ورته (مدعی علیه (respondent) وایي) که مدعی په دې اند وي چې دې د مدعی علیه له امله تپي شوي یا زیان یې لیدلي وي، او که چیرې د دې ادعاوو لپاره مناسب بنسټ شتون ولري.

9. په استرالیا کې ټولې محکمې له حکومت څخه خپلواکه دي. محکمې د هغه پروسیژرونو لپاره چې دوی یې تعقیبوي روښانه قواعد لري. پدې کې د شواهدو چمتو کولو مقررات شامل دي او د قانوني اصولو پلي کول پر شواهدو دي ترڅو د قانون سره سم پر قضیه تصمیم ونیسي.

دا د ټولګي عمل (class action) د څه شي په اړه دي؟

10. د ټولګي عمل ادعا کوي چې اوسني او هر پخواني وزیر د کډوالی مسئول، او د حکومتي ادارې سکریټریان د کډوالی مسئولین، د عامه چارواکو په توګه په خپل رول کې قانون مات کړی. د ټولګي په عمل کې د بریا لپاره، دوه کسان چې قضیه یې مخته کړی، اړ دي چې وښيي:

(a) وزیرانو او سکریټریانو هر یوه د خپل رول په ترسره کولو کې غیرقانوني چلند کړي، او

(b) وزیرانو او سکریټریانو پرېکړه کړې چې دا له پامه وغورځوي چې ایا د دوی کړنې غیرقانوني وي (د استرالیا په قانون کې دپته د "بې پامۍ" (reckless indifference) په توګه پیژني).

11. د ټولګي عمل ادعا کوي چې غیرقانوني کړنې وشولې کله چې په ناورو کې د سیمه ایزې پروسه مرکز ویزې (Regional Processing Centre visa (RPC visa)) لپاره غوښتنلیک یا د تمدید غوښتنه کیدله په (4) لارو:

(a) د استرالیا افسران د استرالیا د قانون په اساس دا واک نه درلود چې د RPC ویزې لپاره غوښتنلیک یا د تمدید غوښتنه وکړي چې د یوې ډلې غړو ته ورکړل شي،

(b) د استرالیا افسران مکلف وو، مګر دوي دا ونکړل، چې د ډلې غړيو ته په اجراءات کې د RPC ویزې غوښتنلیک او تمدیدولو کې منصفانه غوښتنلیک ورکړی وي،

(c) د استرالیا افسرانو یوازې د RPC ویزو لپاره په قانوني ډول غوښتنلیک یا د تمدید غوښتنه کولې شوه که د ډلې د غړيو سره د بشري حقوقي معیارونو سره سم چلند وشي، خو داسې نه وه،

(d) د ګروپ غړي کوم چې ماشومان وو، د استرالیا افسران یوازې د RPC ویزو لپاره په قانوني ډول غوښتنلیک او تمدید غوښتنه کولې شوه که چیرې د دې ډلې غړو سره د ماشومانو په اړه د بشري حقوقي معیارونو سره سم چلند وشي، خو داسې نه وه.

12. د ټولګي عمل ادعا کوي چې هغه وزیران او سکریټران چې پرضد یې دعوا شوي د استرالیا د افسرانو د کړنو مسؤل دي چې د RPC ویزو لپاره غوښتنلیک او د تمدید غوښتنه کوي ځکه کله چې وزیرانو او سکریټرانو د خپل رول په ترسره کولو کې دوی دا پریکړه وکړه چې د دوی مخه ونه نیسي چې د افسرانو د غیرقانوني چلند مخه یې نیولی وي.

13. د ټولګي عمل ادعا کوي چې وزیران او سکریټریان چې په دې ټولګي عمل کې پري دعوی شوي، او کمونولټ چې دوی یې استازیتوب کوي، باید د ډلې غړو ته خساره ورکړي ځکه چې د ډلې غړي نارو ته په غیرقانوني توګه ورل شوي او په پایله کې په نارو کې زیان او د زیان سره مخ شوي دي.

14. د ځواب ویونکو په وړاندې تفصیلي ادعاوي د غوښتونکي په دعوی په نورو اصلاح شوي بیان کې ذکر شوي دي. د دعوی او ځواب ویونکو د دفاع په برخه کې د اصلاح شوي بیان یوه کاپي د PFM په ویبپاڼه کې phifinney-mcdonald.com/projects/ د لیدو لپاره شتون لري.

15. د ټولګي عمل د وزیرانو او سکریټریانو لخوا غیرقانوني کړنو لپاره د زیان جبران غواړي، ترڅو هغه خلکو ته خساره ورکړي چې د 3 اګست 2013 څخه وروسته د دوی شخصي ټپي کیدو، عاید له لاسه ورکولو او غلط قید محکومیت لپاره نارو ته ورل شوي وو.

زه غواړم د ټولګي عمل کې برخه واخلم - زه څه کولو ته اړتیا لرم؟

16. که تاسو غواړئ د ټولګي عمل کې برخه واخلي تاسو همدا اوس د کوم کار کولو ته اړتیا لرئ. تاسو د ټولګي عمل برخه یاست پرته لدې کې تاسي د استرالیا فدرالي محکمې ته ووايست تاسو نه غواړئ پدې کې برخه واخلي. د دې سند راتلونکې برخه تاسو ته د دې په اړه ووايي چې څه باید وکړي که داسي وي.

17. د ډلې غړي د ټولګي په عمل کې د پایلي "پابند" دي، مګر که دوی د پروسې څخه تیر شي. دا پدې مانا ده چې تاسو به د پایلي سره پابند یاست که چیرې د ټولګي عمل دا قضیه وګټي، ویی پایلي او یا جوړښت وشي.

(a) که چیرې د ټولګي عمل بریالی وي، تاسو ممکن د قضاوت په مقدار او یا د جوړښت د پیسو مستحق وي.

(b) که چیرې دا عمل موفق نه وي او یا لږ بریالی وي هغه څه چې تري امید کیده، تاسو ممکن هیڅ یا لږه پیسې ترلاسه کړئ او تاسو به ونشي کولی د انفرادي وزیرانو یا سکریټریانو په دې قضیه کې د پورته ذکر شوي ورته غیرقانوني تورو لپاره دعوی پري وکړئ. همدا راز، تاسو پیسې ورکولو ته اړنه یاست.

18. تاسو اړتیا لرئ د ټولګي عمل په برخه اخستلو کې پیسې تادیه کړئ کله چې د ډلې پر ټولو مسئلو پریکړه کیري. تاسو به یوازې د قضیې په پای کې یو څه تادیه وکړئ که تاسو خساره ترلاسه کړئ یا که تاسو خپله قانوني ادعا پای ته رسولو لپاره شخصي قانوني مشوري ته اړتیا لرئ. هر ډول قانوني لګښتونه چې تاسو یې باید د ټولګي عمل په تړاو ادا کړئ ستاسو د هغه خساره څخه ډیر نه وي. په بل عبارت، ستاسو د ټولګي عمل د هر ډول قانوني لګښتونو لپاره به له خپل جوب څخه پیسې ورنکړي.

19. که تاسو وغورئ، تاسو کولی شی د PFM بریننالیک GMNauru@pfm.law له لاری اړیکه ونیسئ ترڅو راتلونکي تازه معلومات ستاسو غوره شوي پټي یا بریننالیک ته واستول شي.

زه نه غواړم په ټولگي عمل کي برخه واخلم - زه څه کولو ته اړتیا لرم؟

20. که تاسو نه غورئ په ټولگي عمل کي برخه واخلي تاسو اړتیا لرئ فدرالي محکمي ته ووايست. دې ته "وتل غوره کول" (opting out) ويل کيږي. که تاسو غورئ وتل غوره کړي، تاسو باید د دې يادداشت په پای کي فورمه ډکه کړئ او د جمعې په ورځ د 31 جولای په 2020 د ماسپين له 4:00 مخکي يې پوست يا ايميل کړئ:

The Registrar
Federal Court of Australia
Victorian District Registry
305 William Street
Melbourne VIC 3000

یا

vicreg@fedcourt.gov.au

21. که تاسي خان وباسی تاسي د ټولگي عمل څخه د جبران کوم شي به تر لاسه نکړی.

22. د ډلي هر غړي چي نه غواړي د ټولگي په عمل کي برخه واخلي، باید د خان ایستلو جلا فورمه ډکه کړي. تاسو نشي کولي د کورنۍ په توگه د وتلو فورمه ډکه کړي.

تاسو به د اړوندو سندونو کاپي له کوم خاي څخه تر لاسه کولی شی؟

23. د اړوندو اسنادو کاپي، د غوښتنلیک په گډون، د ادعا بیان، او د دفاع او یا دفاعیه، تر لاسه کیدای شی د:

(a) د PFM ویبپاڼي څخه یی دانلود کړي: /phiginneymcdonald.com/projects/

(b) د فدرالي محکمي په ویبپاڼه کي یی کتلي شي په www.fedcourt.gov.au

زه نور مالومات چيرته تر لاسه كولى شم؟

24. كه تاسو نورو مالوماتو ته اړتيا لرئ، په گډون د دې خبرتيا چي تاسي يي د ترجمه اړتيا په بله ژبه لري، تاسي كولي شي:

- (a) دغه ويبپاڼي ته ولاړ شي <http://phifinneymcdonald.com/projects/> يا
- (b) د PFM سره د ايميل GMNauru@pfm.law له لاري اړيکه ونيسي.

دا فورمه يوازي وکاروئ که تاسو نه غواړی د ټولگی په عمل کی برخه واخلي

Form 21
Rule 9.34

د وتلو خبرتيا

No. VID816 of 2019

Federal Court of Australia
District Registry: Victoria
Division: General

Plaintiff M83A/2019

First Applicant

Plaintiff M83B/2019 (by his litigation representative, Plaintiff M83C/2019)

Second Applicant

Scott Morrison & Ors (in accordance with the attached schedule)

Respondents

دوی ته:

The Registrar
Federal Court of Australia
Victoria District Registry
305 William Street
Melbourne VIC 3000

یا

vicreg@fedcourt.gov.au

[ستاسی مکمل نوم]، د دي ډلي يو غري په دي استازيتوب په پروسه کې، دا خبرتيا د ل33 مادي د استراليا فدرالي محکمی 1976 قانون په اساس، چي [ستاسو مکمل نوم] چي د دي پروسه څخه ځان وباسي.

نيټه:

ستاسي امضا:
ستاسي مکمل نوم:
د زيژيدني نيټه:
بريښنالیک پته:
د تيلفون شميره:

يوه دايره حلقه کړي: د ډلي غريټوب يا قانونی سرپرست د ډلي د غری لپاره ياست